

Ersatzteilliste **Rüttelplatte**
DELKO - SX 30

Spare parts list **Vibrating-plate compactor**
DELKO - SX 30

Liste des pièces
de rechange **Vibro-compacteur**
DELKO - SX 30

ab Maschinenummer
from Serial number
à partir de No. de série **2001**

Bestellnummer
Order number
Référence

06.1997



EL-143424-DEF

Alle Rechte vorbehalten
© Copyright by DELKO GmbH
Baumaschinen
Uhinger Straße 93
D-73095 Albershausen
Tel. +49 7161-50097-12
Fax. +49 7161-50097-90

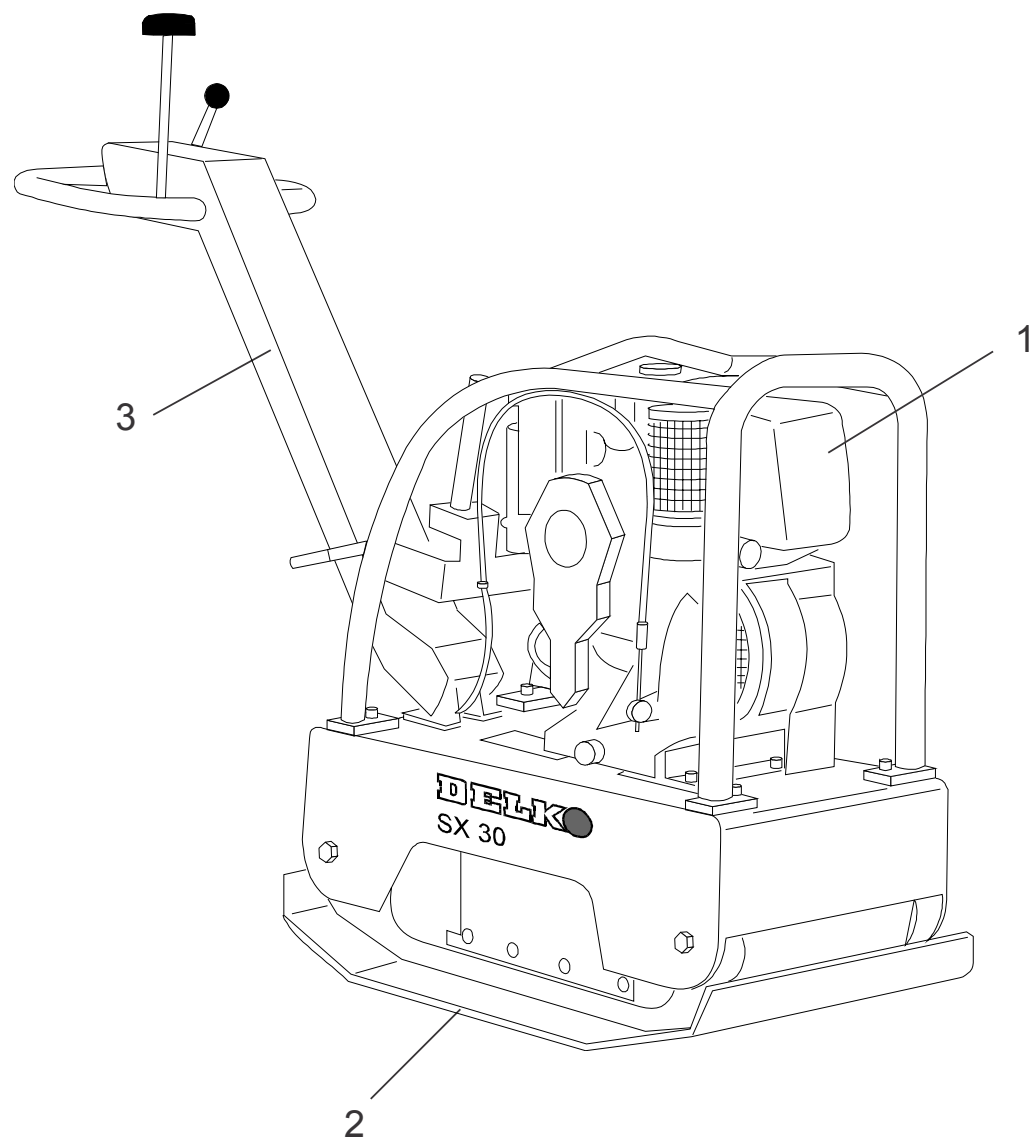
Diese Ersatzteilliste darf – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung durch DELKO vervielfältigt werden. Jede von DELKO nicht autorisierte Art der Vervielfältigung, Verbreitung oder Speicherung auf Datenträgern jeder Art wird strafrechtlich verfolgt.

All rights reserved
© Copyright by DELKO GmbH
Baumaschinen
Uhinger Straße 93
D-73095 Albershausen
Telephone +49 7161-50097-12
Telefax +49 7161-50097-90

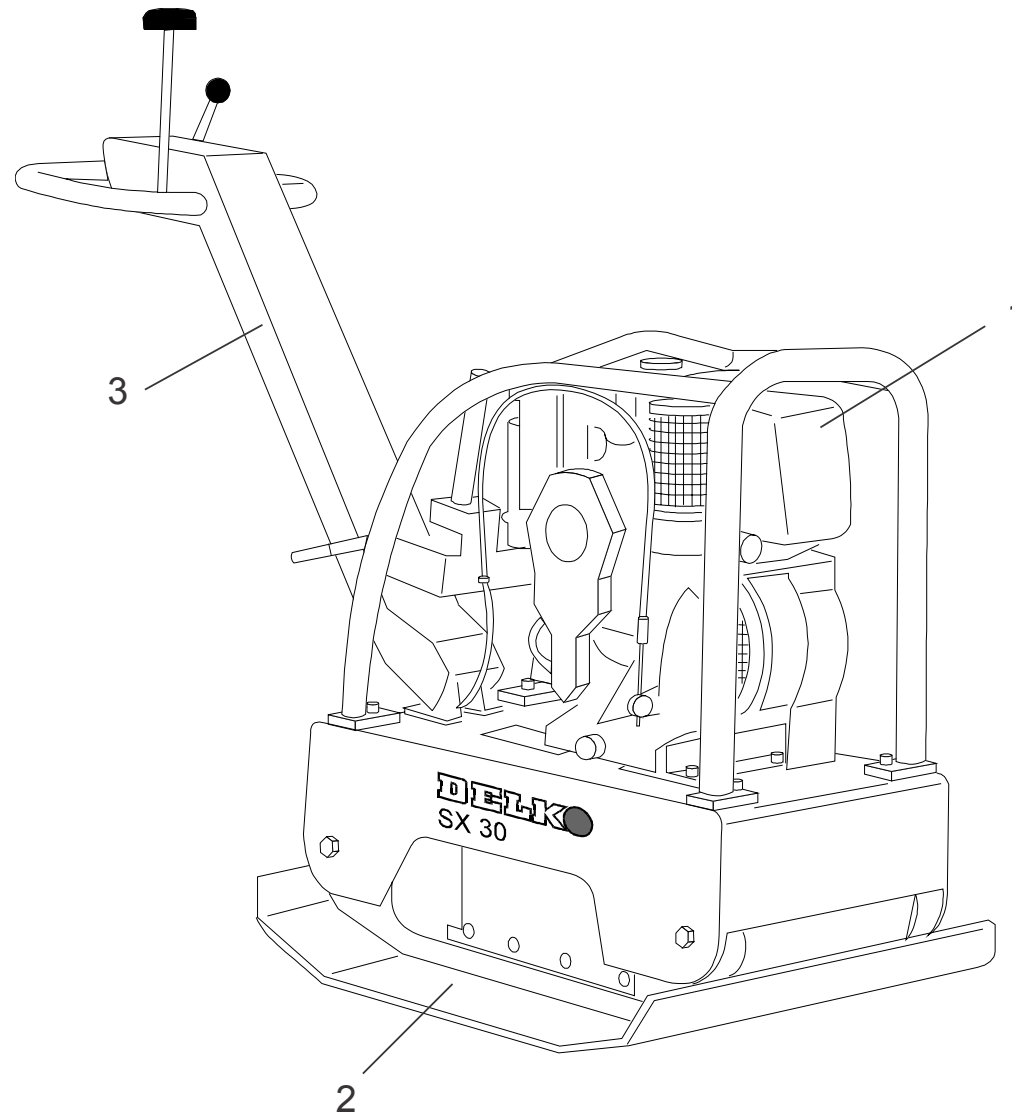
These operating instructions or parts thereof may only be reproduced with the express written permission of the DELKO company. Any type of reproduction, circulation or storage on data carriers of any kind not authorized by DELKO shall be pursued legally.

Tous droits réservés
© Copyright by DELKO GmbH
Baumaschinen
Uhinger Straße 93
D-73095 Albershausen
Téléphone +49 7161-50097-12
Téléfax +49 7161-50097-90

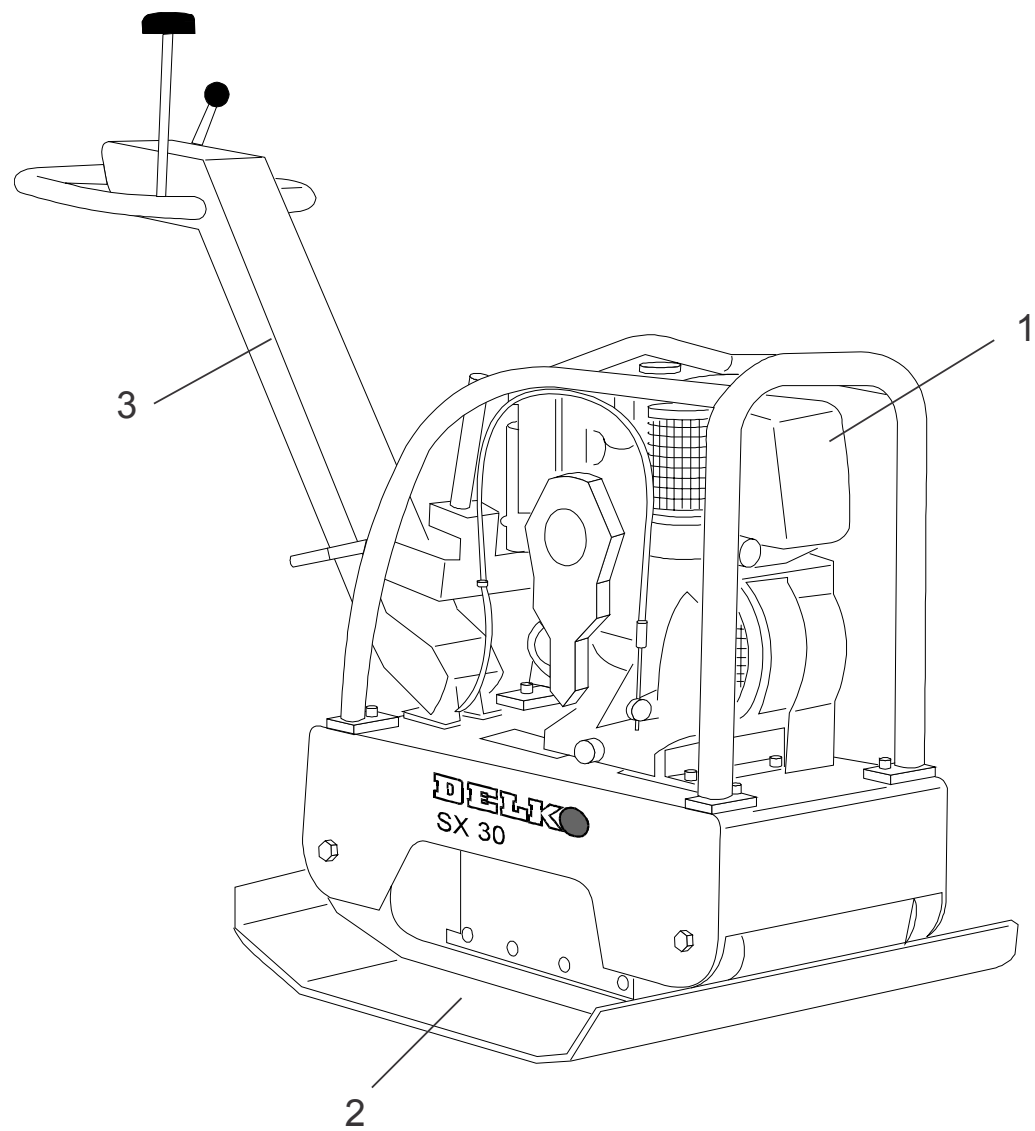
Toute duplication de la présent liste de pièces de rechange, même partielle, exige l'autorisation écrite expresse de DELKO. Toute reproduction, transmission, enregistrement sur quelque système d'archivage que ce soit, sans l'autorisation de DELKO est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.



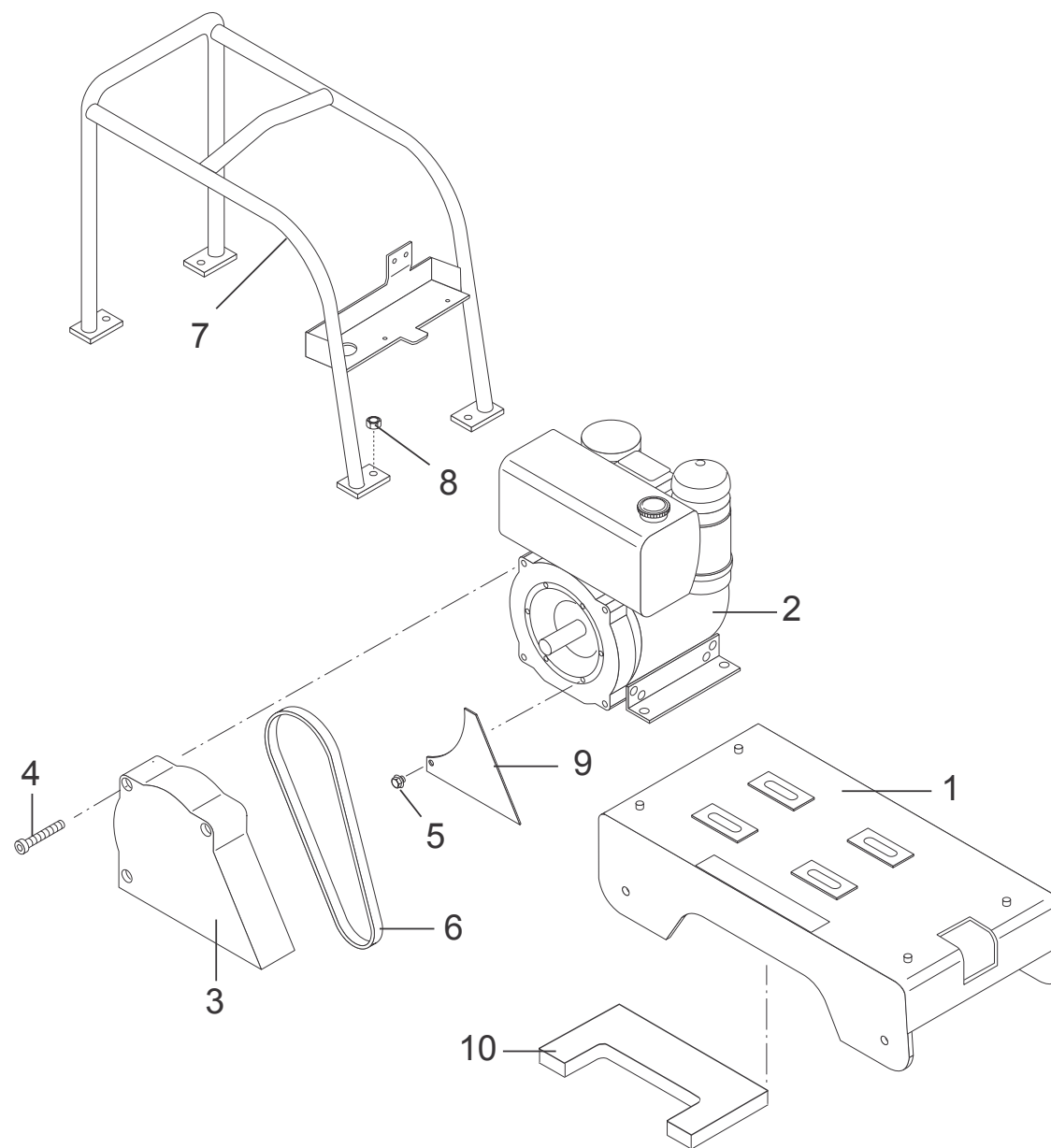
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Rüttelplatte DELKO SX 30 (390 mm breit)	vibrating-plate compactor DELKO SX 30, 390 mm wide	Vibro-compacteur DELKO SX 30 large 390 mm	143350	—
1	Rüttelplatte SX 30 kpl. (390 mm breit)	vibrating-plate compactor complete, 390 mm wide	Vibro-compacteur cplt. large 390 mm	143421	—
1	Motoraufbau kpl. Seite 11	engine mounting complete page 11	Assise de fixation du moteur cplt. Page 11	143414	1
1	Bodenwanne kpl. SX 30 (390 mm breit) Seite 17	base plate complete SX 30 390 mm wide page 17	Sabot cplt. SX 30, large 390 mm Page 17	143415	2
1	Lenker kpl. Seite 35	handle bar complete page 35	Mancheron de guidage cplt. Page 35	143443	3
1	Schilder (Ersatz) Seite 38	labels (replacement) page 38	Plaquettes (remplacement) Page 38		—
	Zusatzeinrichtungen Seite 39	additional equipment page 39	Equipement additional Page 39		—
1	Dokumente Seite 40	documents page 40	Documents Page 40		—



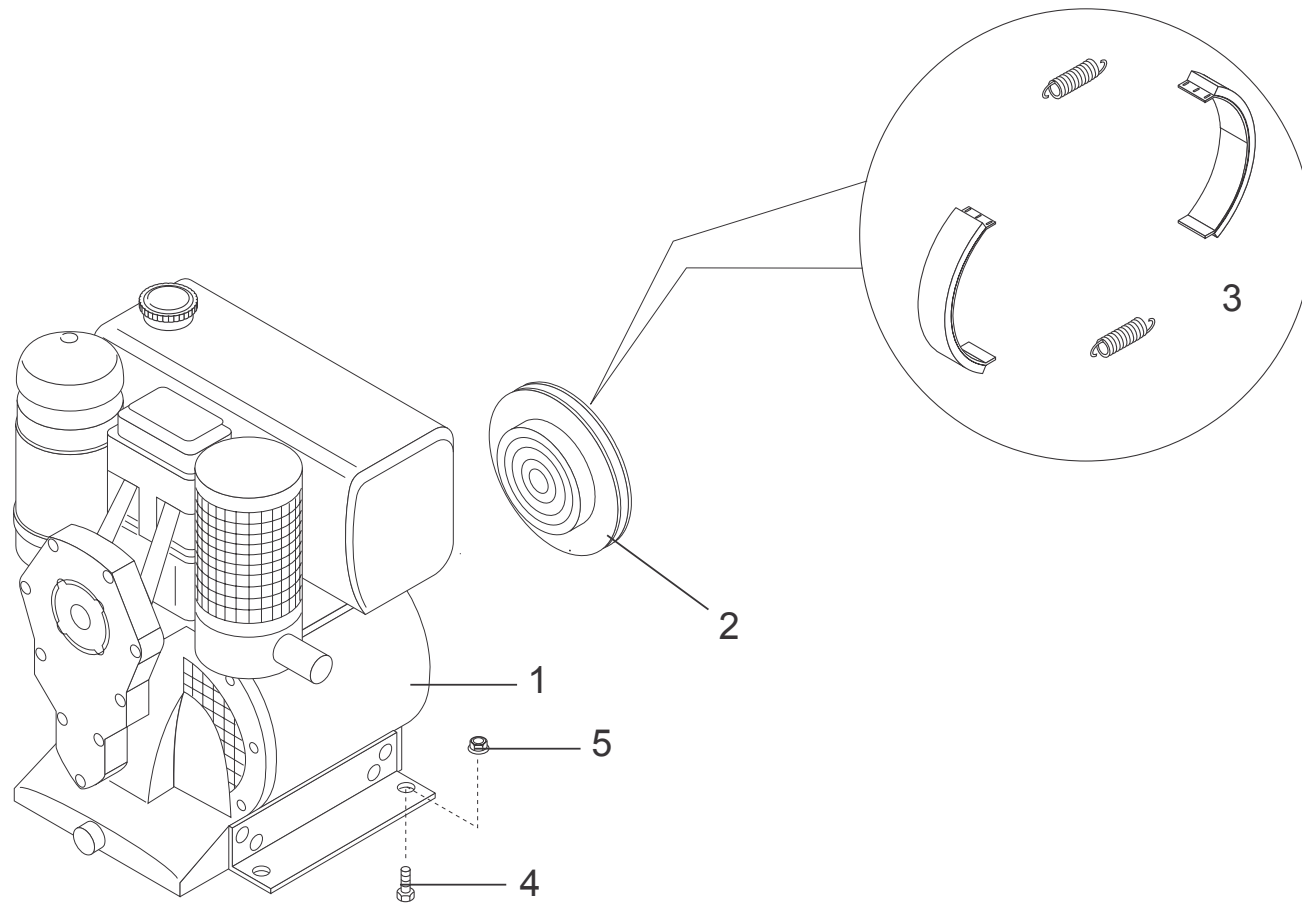
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Rüttelplatte DELKO SX 30 (480 mm breit)	vibrating-plate compactor DELKO SX 30, 480 mm wide	Vibro-compacteur DELKO SX 30 large 480 mm	143351	–
1	Rüttelplatte SX 30 kpl. (480 mm breit)	vibrating-plate compactor SX 30 complete, 480 mm wide	Vibro-compacteur SX 30 cplt. large 480 mm	143420	–
1	Motoraufbau kpl. Seite 11	engine mounting complete page 11	Assise de fixation du moteur cplt. Page 11	143414	1
1	Bodenwanne kpl. SX 30 (480 mm breit) Seite 19	base plate complete SX 30 480 mm wide page 19	Sabot cplt. SX 30 large 480 mm Page 19	143416	2
1	Lenker kpl. Seite 35	handle bar complete page 35	Mancheron de guidage cplt. Page 35	143443	3
1	Schilder (Ersatz) Seite 38	labels (replacement) page 38	Plaquettes (remplacement) Page 38		–
	Zusatzeinrichtungen Seite 39	additional equipment page 39	Equipement additional Page 39		–
1	Dokumente Seite 40	documents page 40	Documents Page 40		–



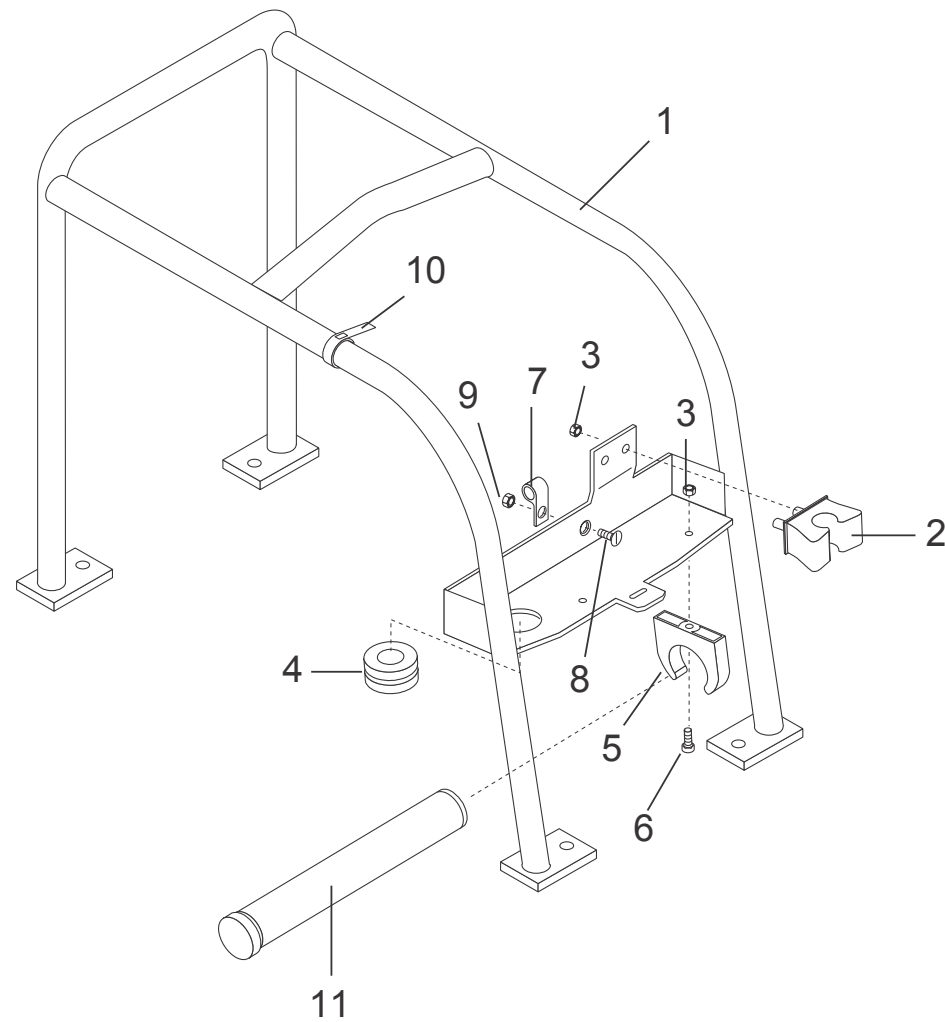
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Rüttelplatte DELKO SX 30 (580 mm breit)	vibrating-plate compactor DELKO SX 30, 580 mm wide	Vibro-compacteur DELKO SX 30, large 580 mm	143352	–
1	Rüttelplatte SX 30 kpl. (580 mm breit)	vibrating-plate SX 30 complete 580 mm wide	Vibro-compacteur SX 30 cplt. large 580 mm	143426	–
1	Motoraufbau kpl. Seite 11	engine mounting complete page 11	Assise de fixation du moteur cplt. Page 11	143414	1
1	Bodenwanne kpl. SX 30 (580 mm breit) Seite 21	base plate complete SX 30 580 mm wide page 21	Sabot cplt. large 580 mm Page 21	143417	2
1	Lenker kpl. Seite 35	handle bar complete page 35	Mancheron de guidage cplt. Page 35	143443	3
1	Schilder (Ersatz) Seite 38	labels (replacement) page 38	Plaquettes (remplacement) Page 38		–
	Zusatzeinrichtungen Seite 39	additional equipment page 39	Equipement additional Page 39		–
1	Dokumente Seite 40	documents page 40	Documents Page 40		–



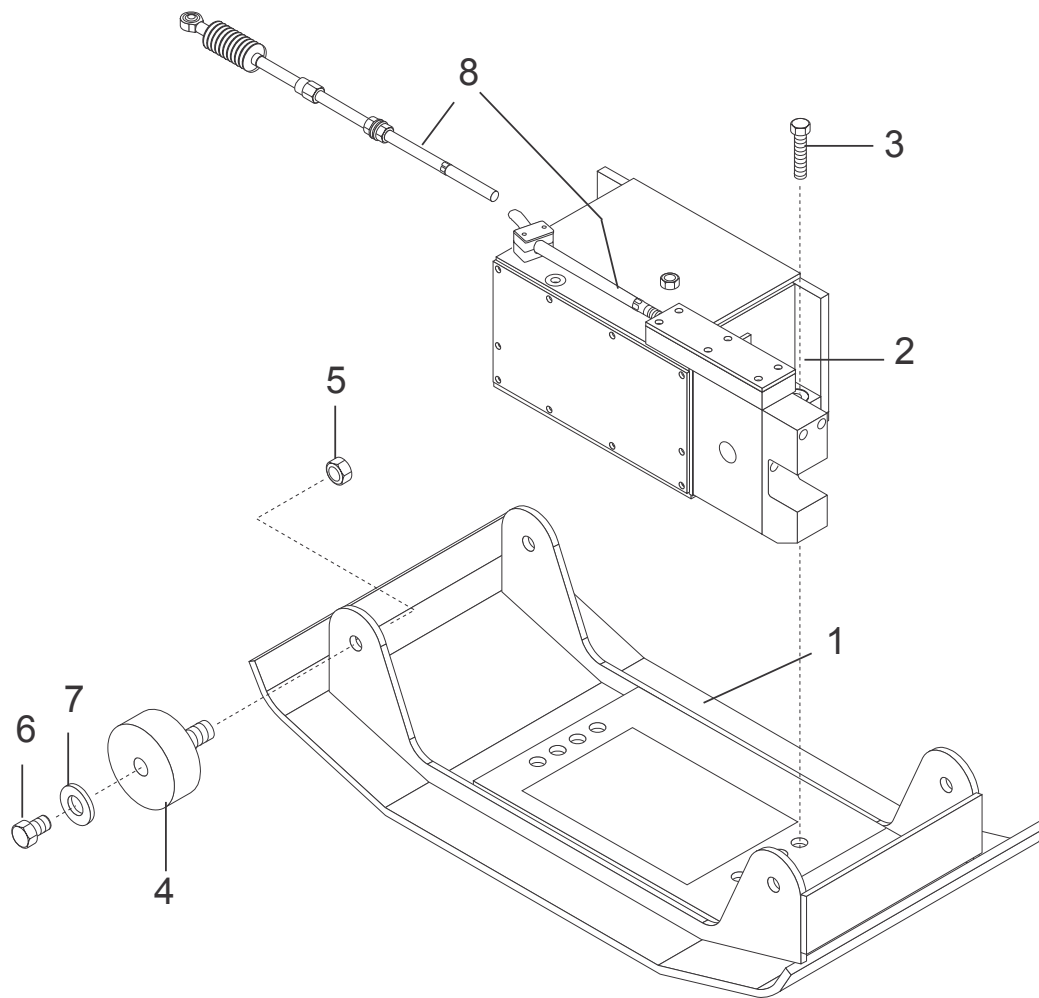
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Motoraufbau kpl.	engine mounting complete	Assise de fixation du moteur cplt.	143414	—
1	Motorgrundplatte SX 30	engine base plate SX 30	Plaque de base du moteur SX 30	143433	1
1	Motor kpl. Seite 13	engine complete page 13	Moteur cplt. Page 13	143418	2
1	Riemenschutz SX 30	belt protection SX 30	Protection de courroie SX 30	141745	3
3	Zylinderschraube M10X 90-8.8	cylinder screw M10X 90-8.8	Vis tête cylindrique M10X 90-8.8	96678	4
1	Sechskantschraube M10x16 8.8	hexagon screw M10x16 8.8	Vis 6pans M10x16 8.8	90570	5
1	Schmalkeilriemen XPA-LW1030	narrow V-belt XPA-LW1030	Courroie trapézoïdale étroite XPA-LW1030	198852	6
1	Schutzbügel SX 30 kpl. Seite 15	protection guard SX 30 complete page 15	Etrier de protection SX 30 cplt. Page 15	143486	7
4	Sicherungsmutter M12 - 10.9 VZ	locking nut M12 - 10.9 VZ	Ecrou de blocage M12 - 10.9 VZ	90370	8
1	Schutzblech	guard plate	Zôle de protection	143419	9
1	Schaumgummi	foam rubber	Caoutchouc mousse	148954	10



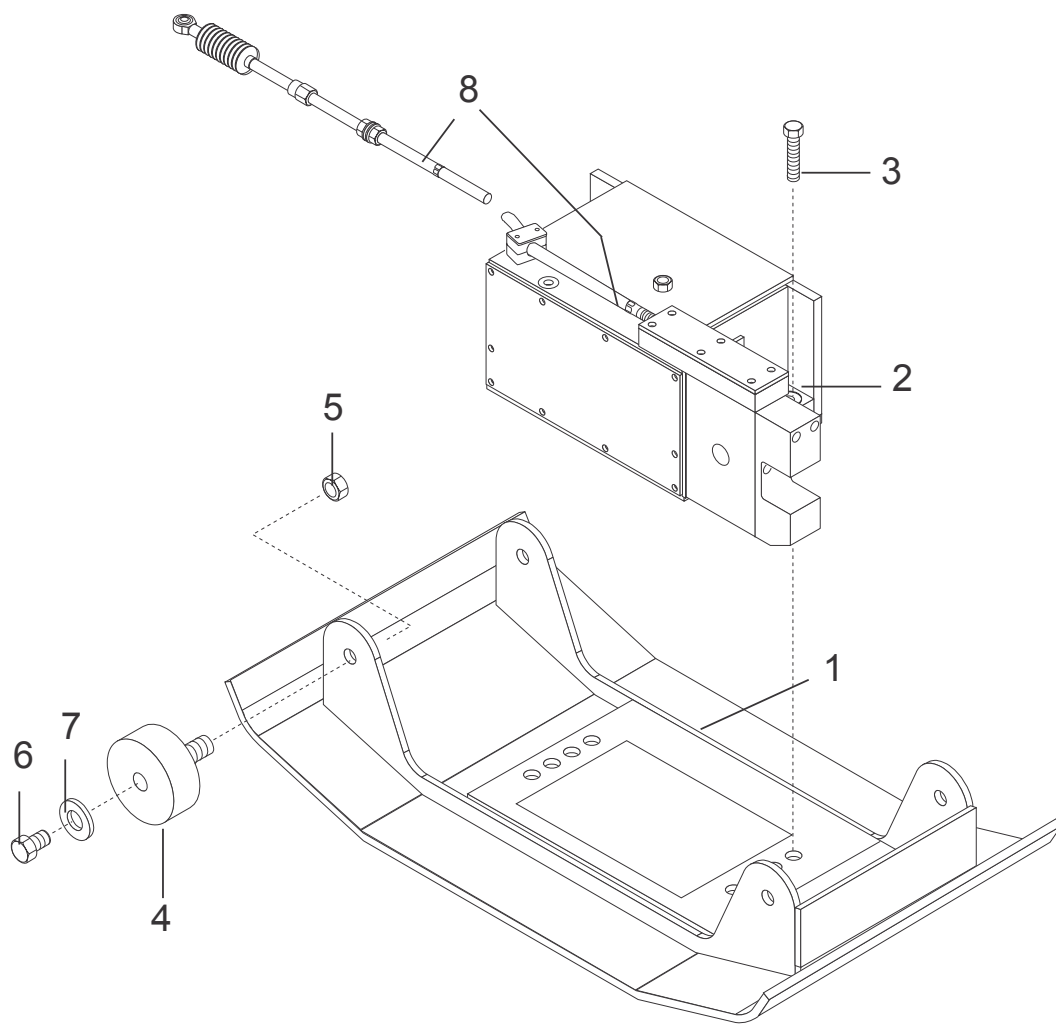
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Motor kpl.	engine complete	Moteur cplt.	143418	–
1	Motor Hatz E 673LS DWN 56/101	engine Hatz E 673LS DWN 56/101	Moteur Hatz E 673LS DWN 56/101	197406	1
1	Fliehkraftkupplung DWN246/36	centrifugal clutch DWN246/36	Embrayage centrifuge DWN246/36	197409	2
1	Belagbügel mit Zugfedern	shifting plate with tension spring	Etrier de revêtement avec ressorts de traction	198421	3
4	Sechskantschraube A2E M10x25	hexagon screw A2E M10x25	Vis 6 pans A2E M10x25	194650	4
4	Sicherungsmutter 10.9 M10 VZ	locking nut 10.9 M10 VZ	Ecrou de blocage 10.9 M10 Vz	90028	5



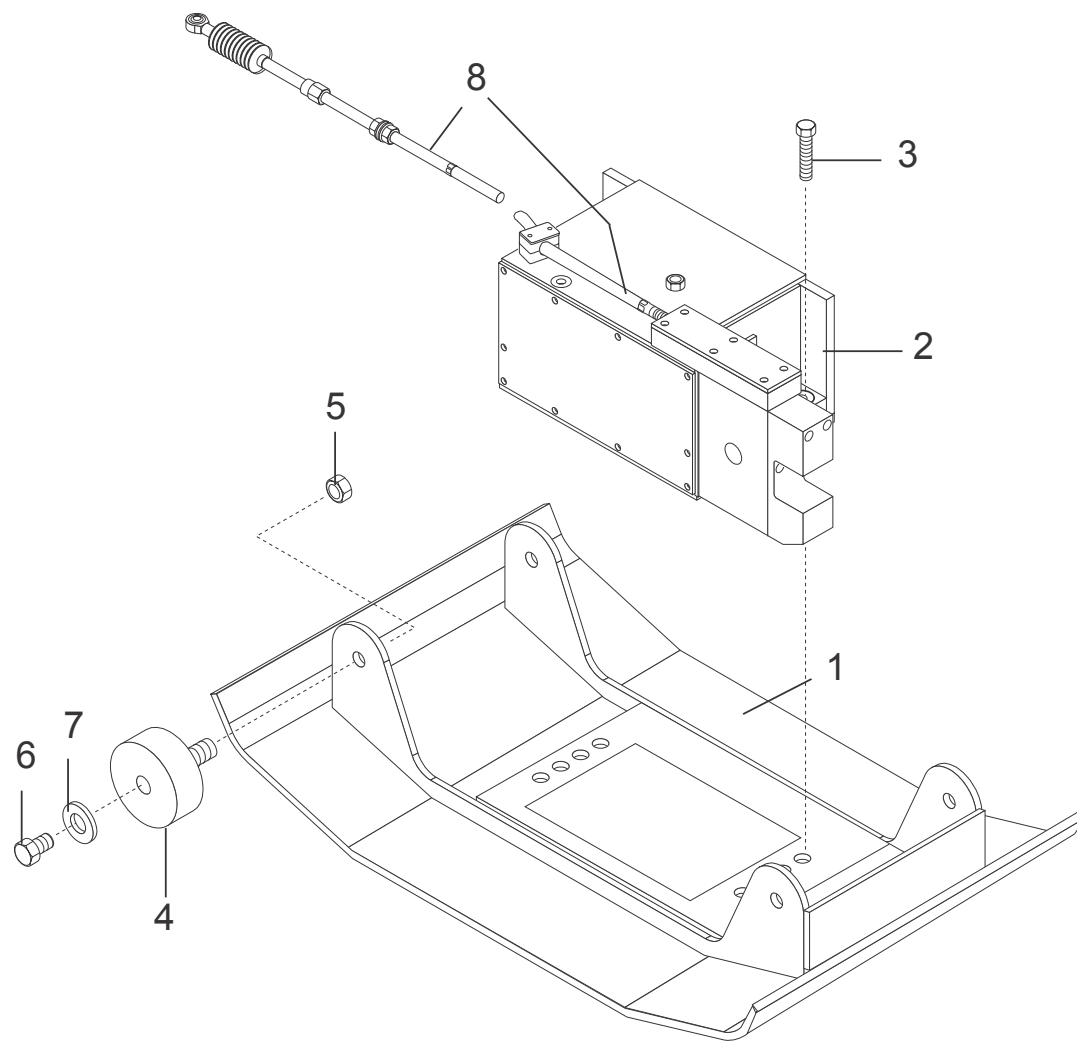
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Schutzbügel SX 30 kpl.	protection guard SX 30 complete	Etrier de protection SX 30 cplt.	143486	–
1	Schutzbügel geschweißt SX 30	protection guard welded SX 30	Etrier de protection SX 30 soudé	143429	1
1	Gummielment DWN 114/4	rubber component DWN 114/4	Élément en caoutchouc DWN 114/4	197554	2
4	Sicherungsmutter 10.9 M6 VZ	locking nut 10.9 M6 VZ	Ecrou de blocage 10.9 M6 VZ	90305	3
1	Durchführungstülle DWN 114/4	bushing nipple DWN 114/4	Douille DWN 114/4	197553	4
2	Obo-Quick Klemmschelle 2955GL-IRO 23	Obo-quick contact point 2955GL-IRO 23	Collier de serrage Obo-Quick 2955GL-IRO 23	198096	5
2	Zylinderschraube M6X20 -8.8	cylinder screw M6X20 -8.8	Vis tête cylindrique M6X20 -8.8	90347	6
1	Rohrschelle mit Gummiprofil RSGU 11 7/	pipe clip with rubber profile RSGU 11 7/	Collier profilé en caoutchouc RSGU 11 7/	191790	7
1	Senkschraube M8x25 A2E 8.8	countersunk screw M8x25 A2E 8.8	Vis à tête conique M8x25 A2E 8.8	198143	8
1	Sechskantmutter M8 8.8 ST A2E	hexagon nut M8 8.8 ST A2E	Ecrou 6 pans M8 8.8 ST A2E	94734	9
1	Kabelbinder SST4H	cable binder SST4H	Collier serre-câble SST4H	94819	10
1	Ölablaßschlauch kpl.	hose complete	Tuyau cplt.	141880	11
1	Sicherheitskurbel B	safety crank B	Manivelle de sécurité B	199332	–



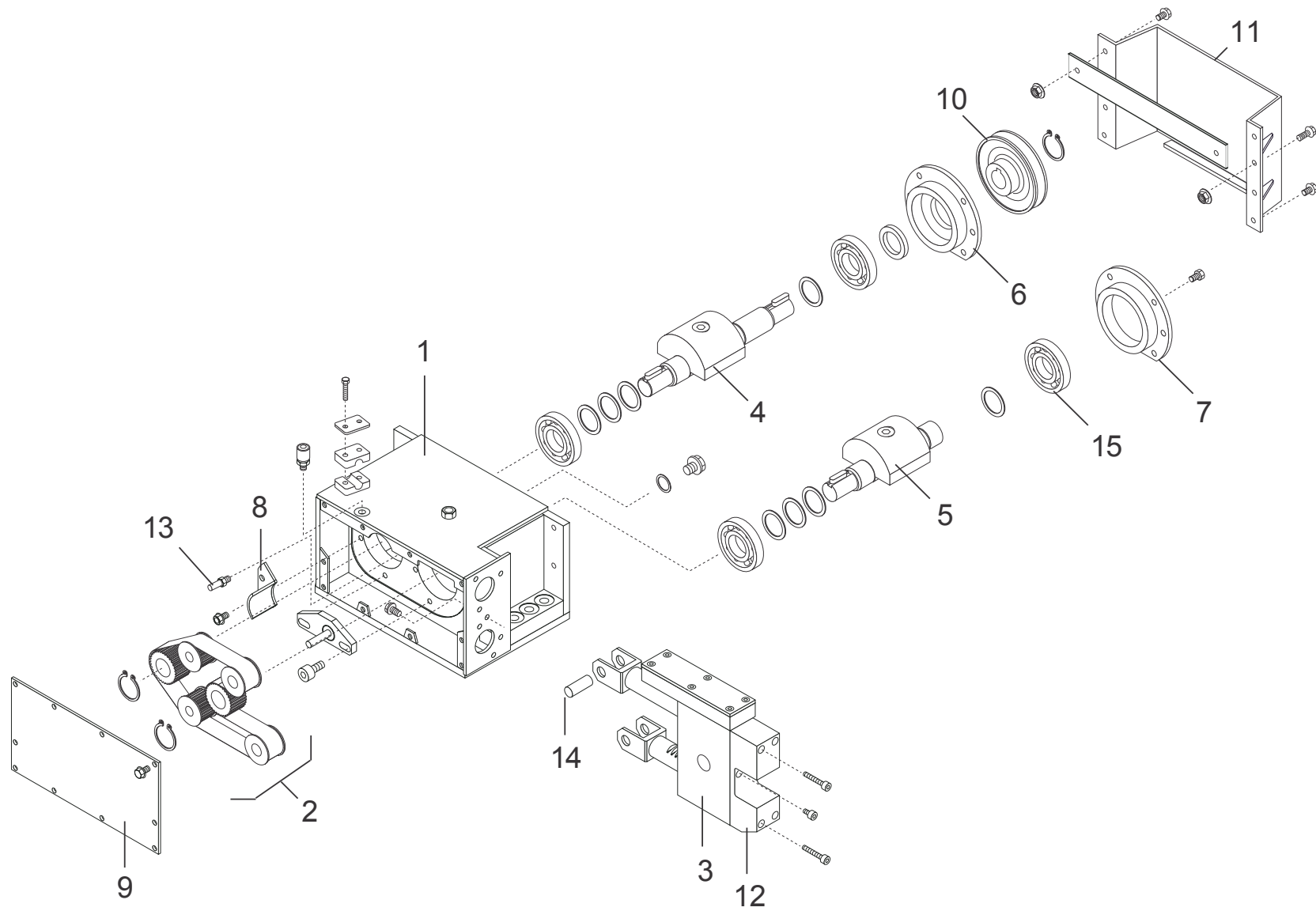
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Bodenwanne kpl. SX 30 (390 mm breit)	base plate complete SX 30 390 mm wide	Sabot cplt. SX 30 390 mm large	143415	–
1	Bodenwanne SX 30 (390 mm)	base plate SX 30 (390 mm)	Sabot SX 30 (390 mm)	143430	1
1	Getriebe kpl. SX 30 Seite 23	gearing complete SX 30 page 23	Engrenage cplt. SX 30 Page 23	143490	2
8	Sechskantschraube M12x60-10.9 A2E	hexagon screw M12x60-10.9 A2E	Vis 6pans M12x60-10.9 A2E DIN 6921	198144	3
4	Rundlager 100x40	round bearing 100x40	Amortisseur 100x40	197407	4
4	Sicherungsmutter W193-10.9 M16 VZ DWN 381	locking nut W193-10.9 M16 VZ DWN 381	Ecrou de blocage W193-10.9 M16 VZ DWN 381	94722	5
4	Sechskantschraube M16X 25	hexagon screw M16X 25	Vis 6pans M16X 25	97642	6
4	Scheibe	washer	Rondelle	90573	7
1	Kombinierte Betätigung Vollst. DWN 468	combined actuation, complete DWN 468	Commande combinée, cplt. DWN 468	198095	8



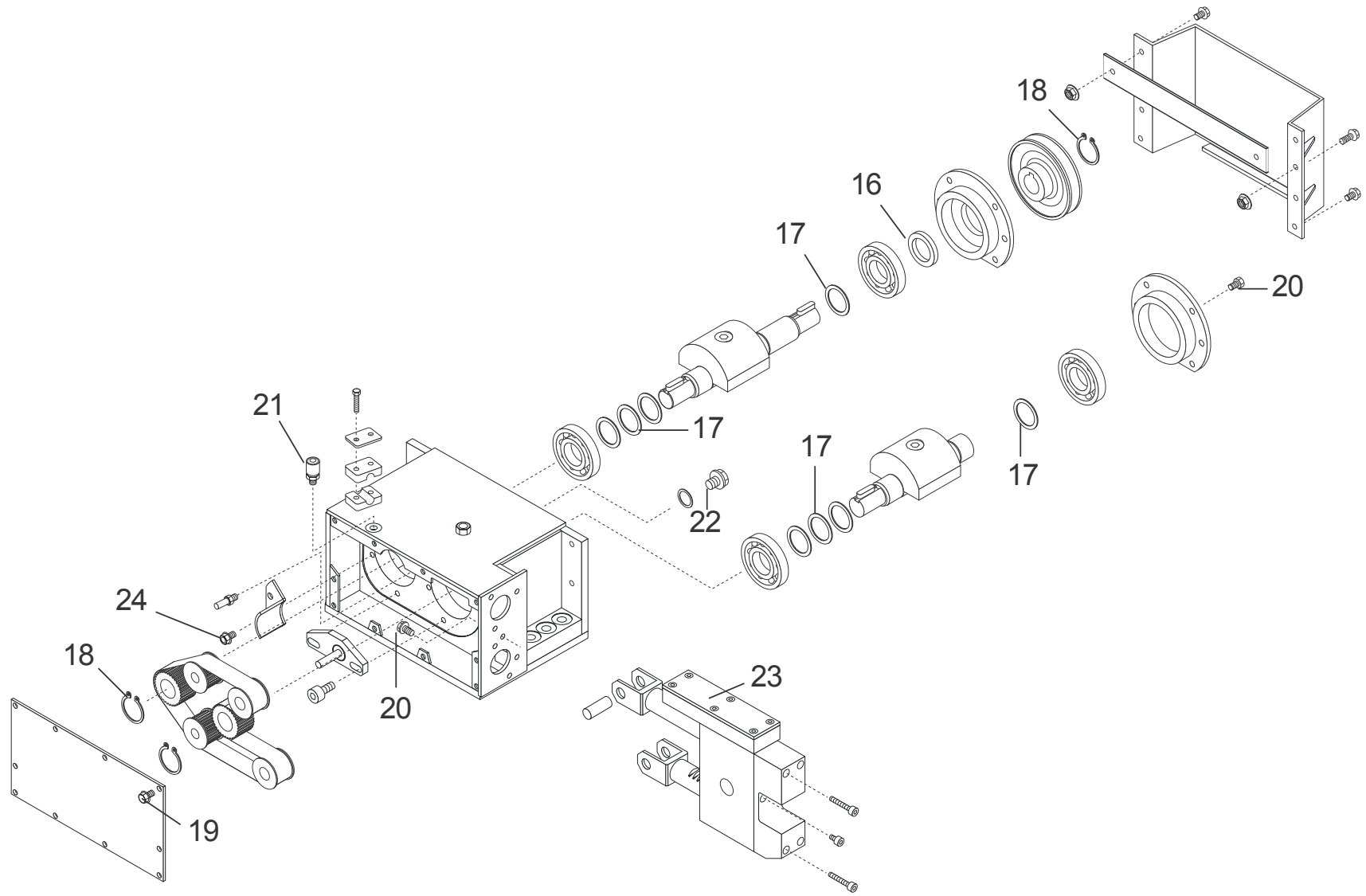
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Bodenwanne kpl. SX 30 (480 mm breit)	base plate complete SX 30 480 mm wide	Sabot cplt. SX 30 480 mm large	143416	–
1	Bodenwanne SX 30 480 mm	base plate SX 30 480 mm	Sabot SX 30 480 mm	143431	1
1	Getriebe kpl. SX 30 Seite 23	gearing complete SX 30 page 23	Engrenage cplt. SX 30 Page 23	143490	2
8	Sechskantschraube M12x60-10.9 A2E	hexagon screw M12x60-10.9 A2E	Vis 6pans M12x60-10.9 A2E	198144	3
4	Rundlager 100x40	round bearing 100x40	Amortisseur 100x40	197407	4
4	Sicherungsmutter W193-10.9 M16 VZ DWN 381	locking nut W193-10.9 M16 VZ DWN 381	Ecrou de blocage W193-10.9 M16 VZ DWN 381	94722	5
4	Sechskantschraube M16X25	hexagon screw M16X25	Vis 6pans M16X25	97642	6
4	Scheibe	washer	Rondelle	90573	7
1	Kombinierte Betätigung Vollst. DWN 468	combined actuation, complete DWN 468	Commande combinée, cplt. DWN 468	198095	8



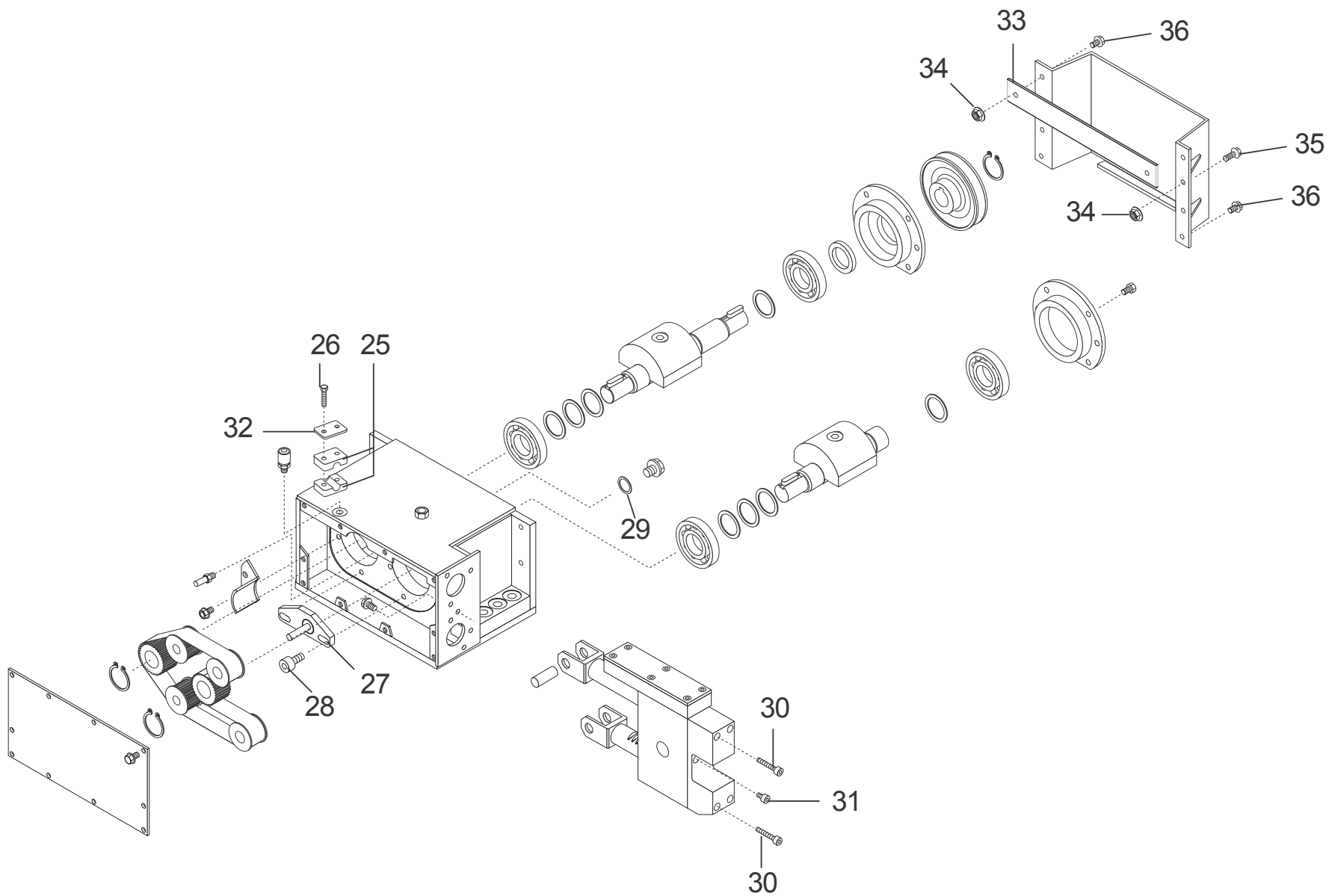
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Bodenwanne kpl. SX 30 (580 mm breit)	base plate complete SX 30 580 mm wide	Sabot cplt. SX 30 580 mm large	143417	–
1	Bodenwanne SX 30 580 mm	base plate SX 30 580 mm	Sabot SX 30 580 mm	143432	1
1	Getriebe kpl. SX 30 Seite 23	gearing complete SX 30 page 23	Engrenage cplt. SX 30 Page 23	143490	2
8	Sechskantschraube M12x60-10.9 A2E	hexagon screw M12x60-10.9 A2E	Vis 6pans M12x60-10.9 A2E	198144	3
4	Rundlager 100x40	round bearing 100x40	Amortisseur 100x40	197407	4
4	Sicherungsmutter W193-10.9 M16 VZ DWN 381	locking nut W193-10.9 M16 VZ DWN 381	Ecrou de blocage W193-10.9 M16 VZ DWN 381	94722	5
4	Sechskantschraube M16X 25	hexagon screw M16X 25	Vis 6pans M16X 25	97642	6
4	Scheibe	washer	Rondelle	90573	7
1	Kombinierte Betätigung vollst. DWN 468	combined actuation, complete DWN 468	Commande combinée, cplt. DWN 468	198095	8



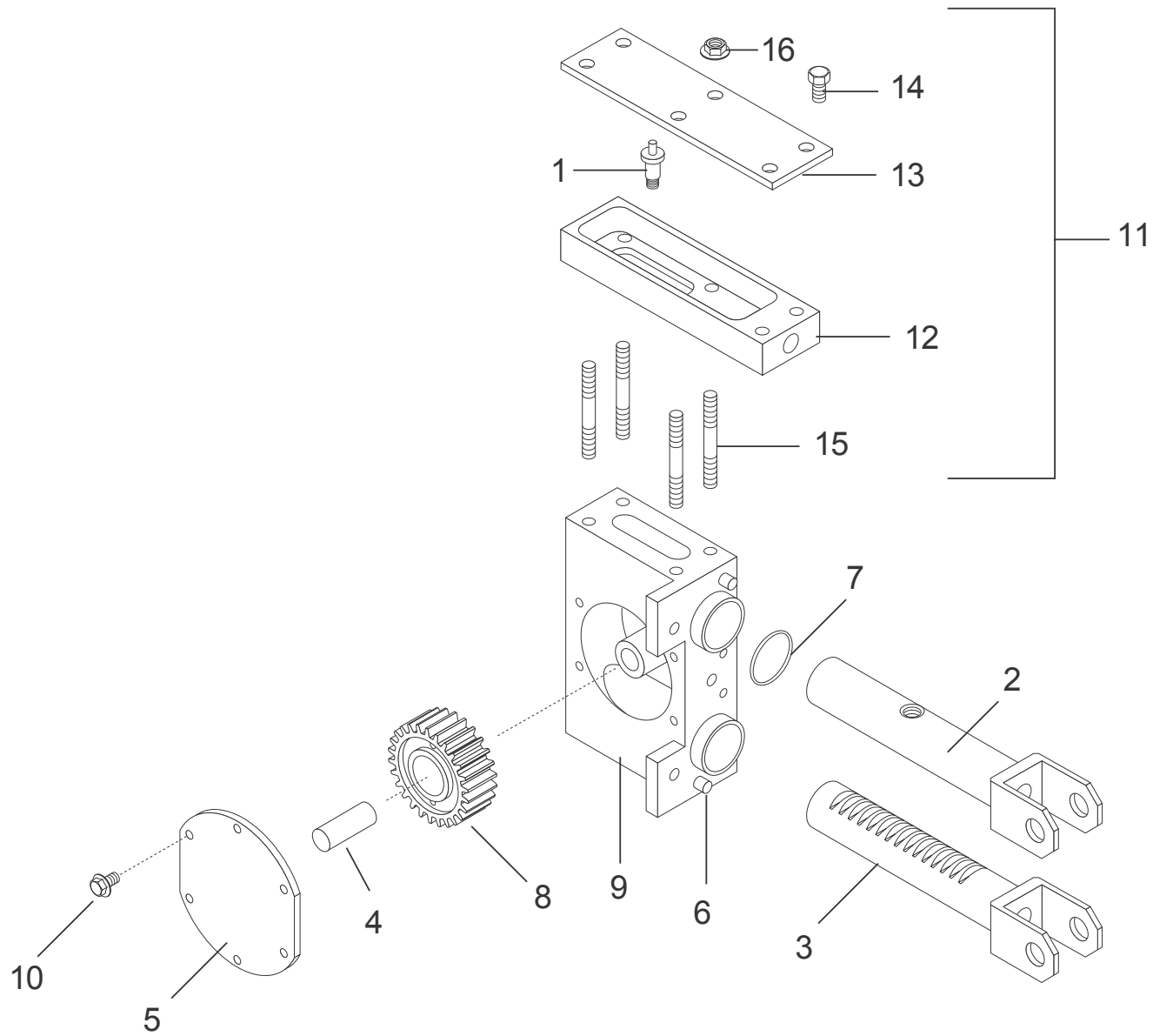
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Getriebe kpl. SX 30	gearing complete SX 30	Engrenage cplt. SX 30	143490	—
1	Getriebegehäuse geschweißt	gear housing welded	Carter des engrenages soudé	143491	1
1	Zahnriemenantrieb SX 30 kpl.	toothed belt drive SX 30 complete	Entraînement par courroie dentée SX 30 cplt.	141767	2
1	Zahnriemen 25	toothed belt 25	Courroie dentée 25	197551	—
1	Verstellblock kpl. Seite 29	adjusting block complete page 29	Bloc de réglage cplt. Page 29	145505	3
1	Treibende Welle kpl. Seite 31	driving shaft complete page 31	Arbre moteur cplt. Page 31	145503	4
1	Angetriebene Welle kpl. Seite 33	driven shaft complete page 33	Arbre entraîné cplt. Page 33	145514	5
1	Deckel 1	cover 1	Couvercle 1	145507	6
1	Deckel 2	cover 2	Couvercle 2	145508	7
2	Sicherungsplatte	locking plate	Plaque d'arrêt	143462	8
1	Getriebedeckel	gear cover	Couvercle des engrenages	145509	9
1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie d'entraînement	143464	10
1	Schutzdeckel (Keilriementrieb)	protective cover (V-belt drive)	Capot protecteur (Entraînement par courroie trapézoïdale)	145506	11
1	Schutzabdeckung (Verstellstange)	protective cover (adjusting bar)	Couvercle-capot protecteur (Barre de réglage)	143466	12
1	Bolzen 1	pin 1	Boulon 1	141781	13
2	Bolzen 2	pin 2	Boulon 2	141782	14
4	Zylinderrollenlager	cylinder roller bearing	Roulement à rouleaux cylindrique	197390	15
Fortsetzung Seite 25		continuation page 25	Suite page 25		



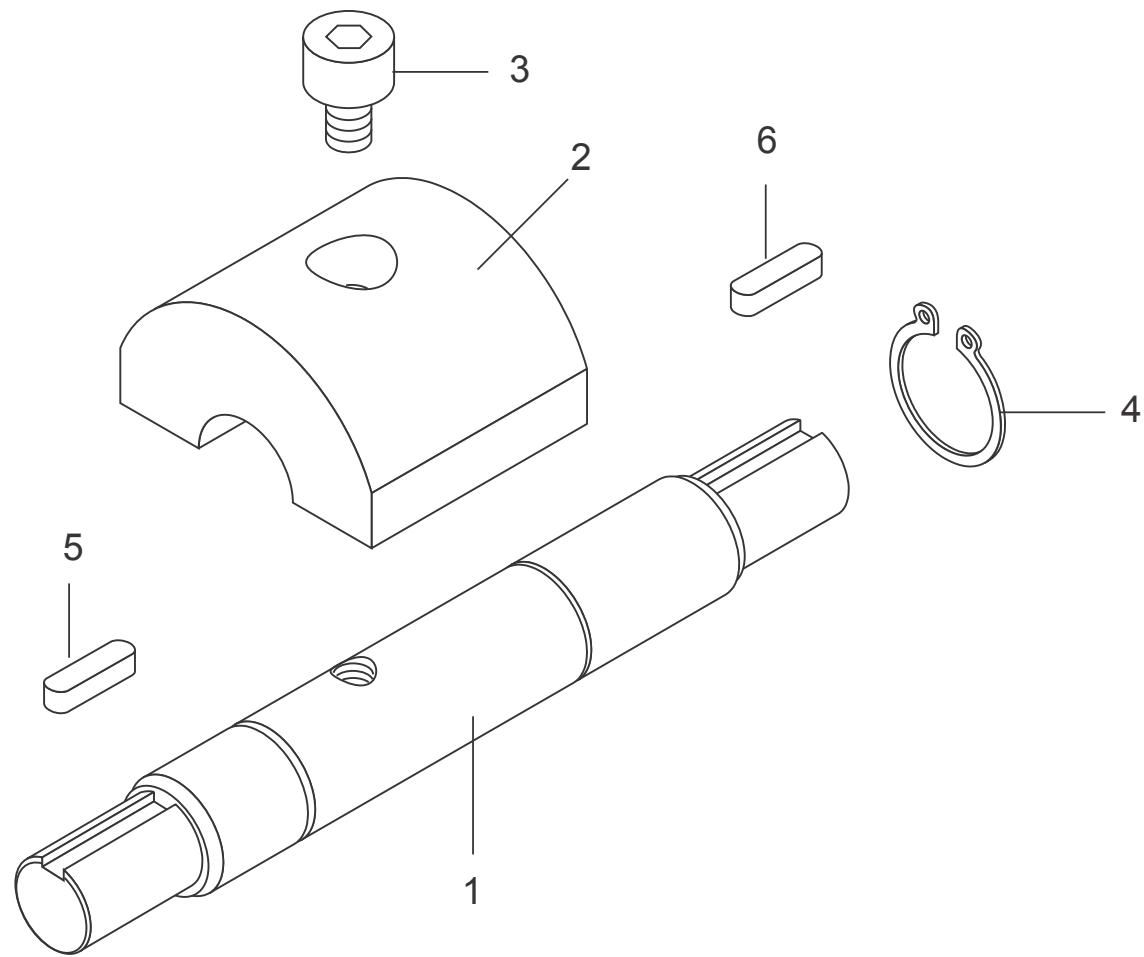
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Fortsetzung Getriebe kpl. SX 30	continuation gearing complete SX 30	Suite Engrenage cplt. SX 30	143490	–
1	Wellendichtring A35x50x7 AC	shaft seal ring A35x50x7 AC	Joint d'arbre A35x50x7 AC	197382	16
8	Passscheibe ST 35x45x1,5	adjusting washer ST 35x45x1,5	Rondelle d'ajustage ST 35x45x1,5	197383	17
3	Sicherungsring 28x1,5	circlip 28x1,5	Circlips 28x1,5	90543	18
10	Sicherungsschraube B158 100 M8x14 VZ	locking screw B158 100 M8x14 VZ	Vis de blocage B158 100 M8x14 VZ	197386	19
8	Sicherungsschraube B158 100 M8x20 VZ	locking screw B158 100 M8x20 VZ	Vis de blocage B158 100 M8x20 VZ	197370	20
1	Entlüftungsventil DWN 747	bleeder valve DWN 747	Soupape de purge d'air DWN 747	191695	21
1	Verschluß-Schraube M16x1,5-	plug screw M16x1,5-	Bouchon fileté M16x1,5-	94559	22
1	Schutzabdeckung kpl. (Seilzug) Seite 29	protective cover-cap, complete (cable line) page 29	Couvercle - capot protecteur cplt. (câble de transmission) Page 29	143479	23
4	Zylinderschraube M8x16 8.8 A	cylinder screw M8x16 8.8 A	Vis tête cylindrique M8x16 8.8 A	90224	24
	Fortsetzung Seite 27	continuation page 27	Suite page 27		



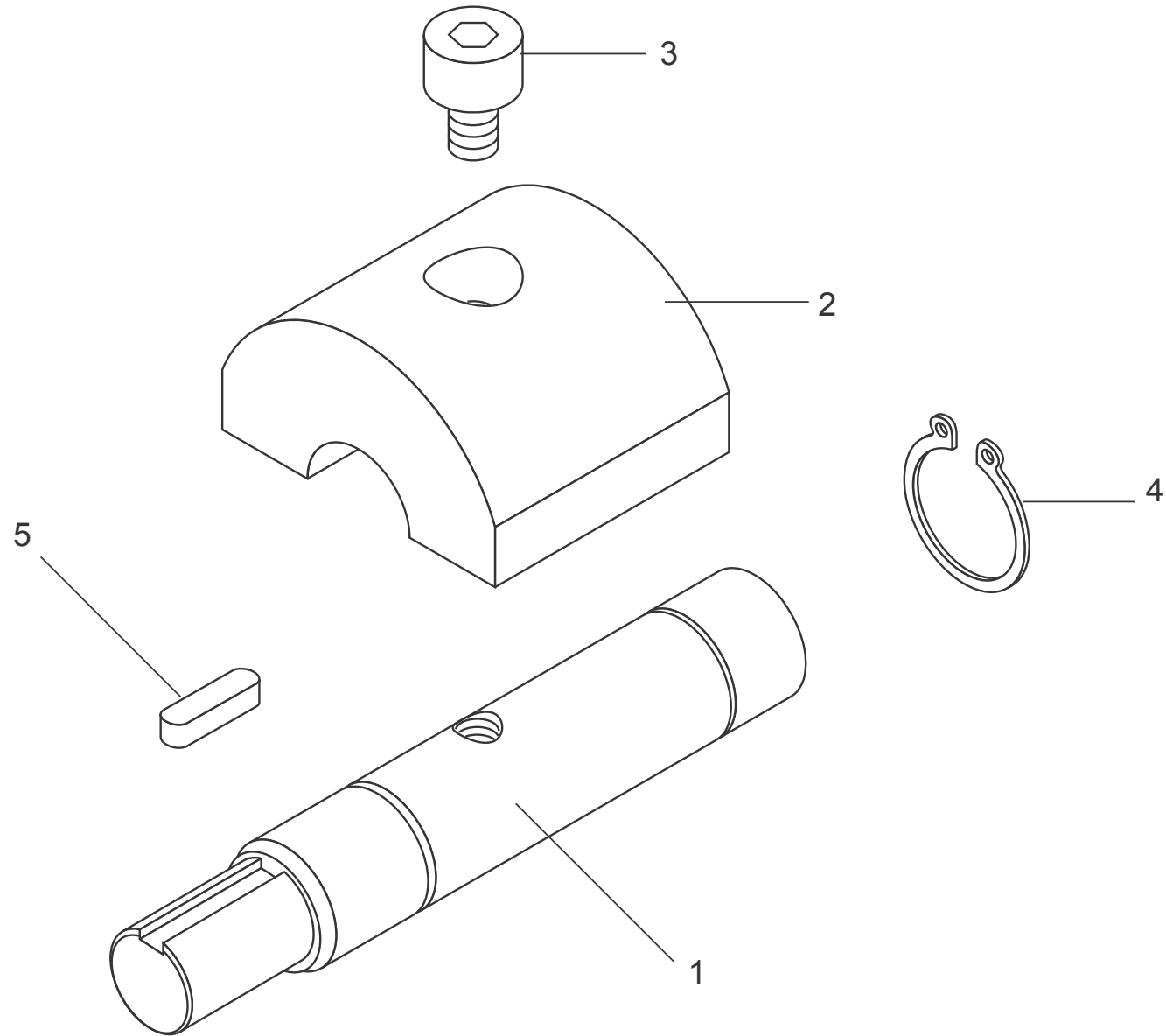
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Fortsetzung Getriebe kpl. SX 30	continuation gearing complete SX 30	Suite Engrenage SX 30 cplt.	143490	–
2	Schellenhälfte 112ADWN 437/ 1	clamp half 112ADWN 437/ 1	Demi-collier 112ADWN 437/ 1	96485	25
2	Sechskantschraube M 6x 30	hexagon screw M 6x 30	Vis 6pans M 6x 30	96578	26
1	Spannplatte kpl.	gripping plate complete	Plaque de serrage cplt.	143480	27
2	Zylinderschraube A2E M10x25 10.9	cylinder screw A2E M10x25 10.9	Vis tête cylindrique A2E M10x25 10.9	198145	28
1	Dichtring A 16 X 20	sealing ring A 16 X 20	Joint torique A 16 X 20	91993	29
4	Zylinderschraube M6x40-10.9-A	cylinder screw M6x40-10.9-A	Vis tête cylindrique M6x40-10.9-A	95600	30
2	Zylinderschraube M6x12	cylinder screw M6x12	Vis tête cylindrique M6x12	198052	31
1	Deckplatte DP 1ADWN 437/ 1	cover plate DP 1ADWN 437/ 1	Plaque de recouvrement DP 1ADWN 437/ 1	190118	32
1	Platte (für Schutzdeckel)	plate (for protective cover)	Plaque (pour couvercle-capot protecteur)	148953	33
6	Sicherungsmutter W193 10.9 M10 VZ	locking nut W193 10.9 M10 VZ	Ecrou de blocage W193 10.9 M10 VZ	90028	34
4	Sicherungsschraube M10x25 B158 A2E	locking screw M10x25 B158 A2E	Vis de blocage M10x25 B158 A2E	195476	35
4	Sicherungsschraube M10x16 B158 A2E	locking screw M10x16 B158 A2E	Vis de blocage M10x16 B158 A2E	198754	36



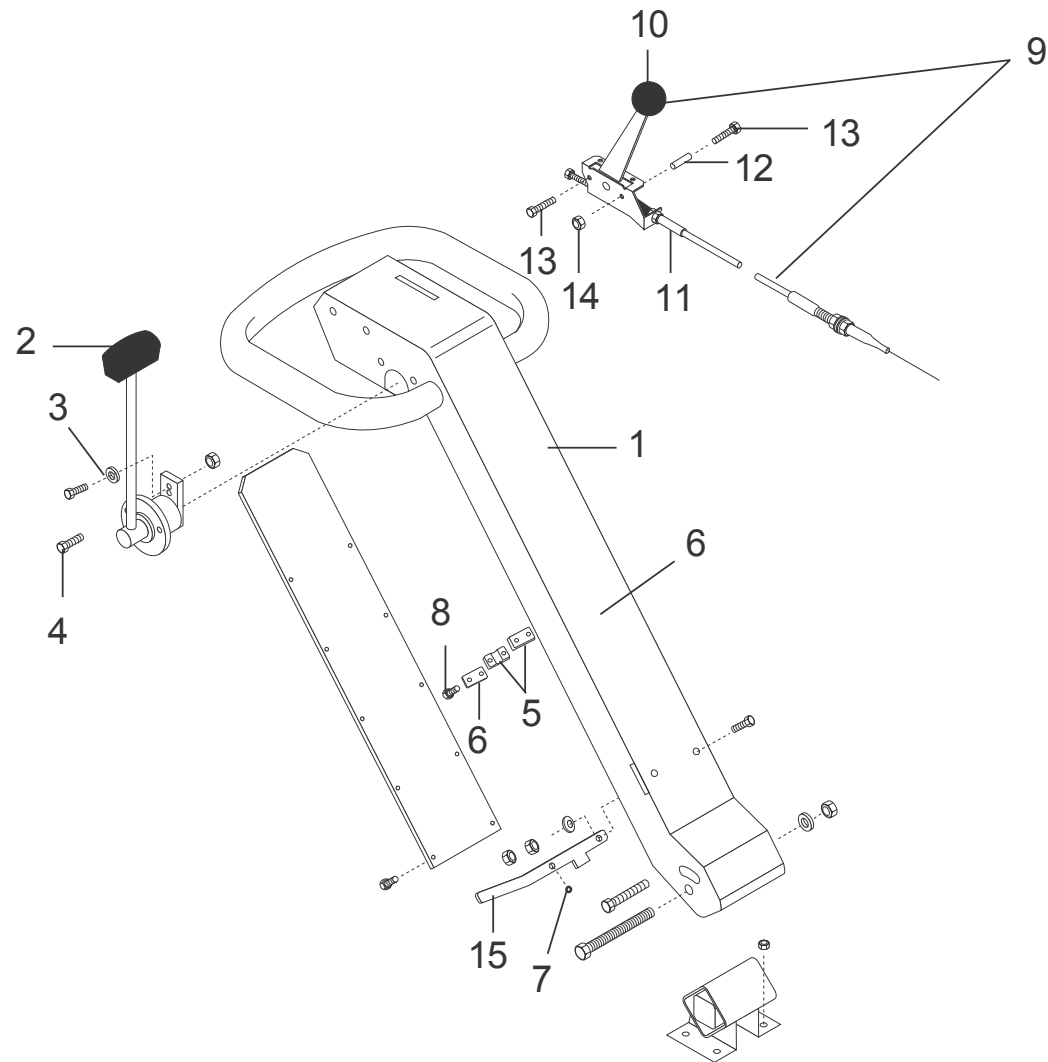
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Verstellblock kpl.	adjusting block complete	Bloc de réglage cplt.	145505	–
1	Seilzugbolzen	cable line bolt	Boulon du câble de transmission	143478	1
1	Verstellstange 1	adjusting bar 1	Barre de réglage 1	145510	2
1	Verstellstange 2	adjusting bar 2	Barre de réglage 2	145511	3
1	Achsbolzen	king pin	Axe	145513	4
1	Lagerdeckel	bearing cover	Chapeau depalier	143472	5
2	Spannstift 8x16	dowel pin 8x16	Goupille de serrage 8x16	93307	6
2	O-Ring 37x1,5 NBR 80 Shore DWN/ 74	O-ring 37x1,5 NBR 80 Shore DWN/74	Anneau torique 37x1,5 NBR 80 Shore DWN/74	198171	7
1	Zahnrad mit Buchse	gear with sleeve	Roue dentée avec fourrure	141881	8
1	Verstellgehäuse mit Innenring	control housing with inner ring	Carter de réglage à anneau intérieur	141882	9
4	Sicherungsschraube B158 100 M6x12 VZ	locking screw B158 100 M6x12 VZ	Vis de blocage B158 100 M6x12 VZ	197387	10
1	Schutzabdeckung kpl. (Seilzug)	protective cover complete (cable line)	Couvercle protecteur cplt. (câble de transmission)	143479	11
1	Schutzabdeckung (Seilzug)	protective cover (cable line)	Couvercle protecteur (câble de transmission)	143476	12
1	Schutzabdeckung-Deckel	protective cover-cap	Couvercle - capot protecteur	143477	13
2	Sicherungsschraube B158 100 M8x20 VZ	locking screw B158 100 M8x20 VZ	Vis de blocage B158 100 M8x20 VZ	197370	14
4	Stiftschraube M8x35 8.8 A2E	stud screw M8x35 8.8 A2E	Goujon fileté M8x35 8.8 A2E	198170	15
4	Sicherungsmutter W193 10.9 M8 VZ	locking nut W193 10.9 M8 VZ	Ecrou de blocage W193 10.9 M8 VZ	96187	16



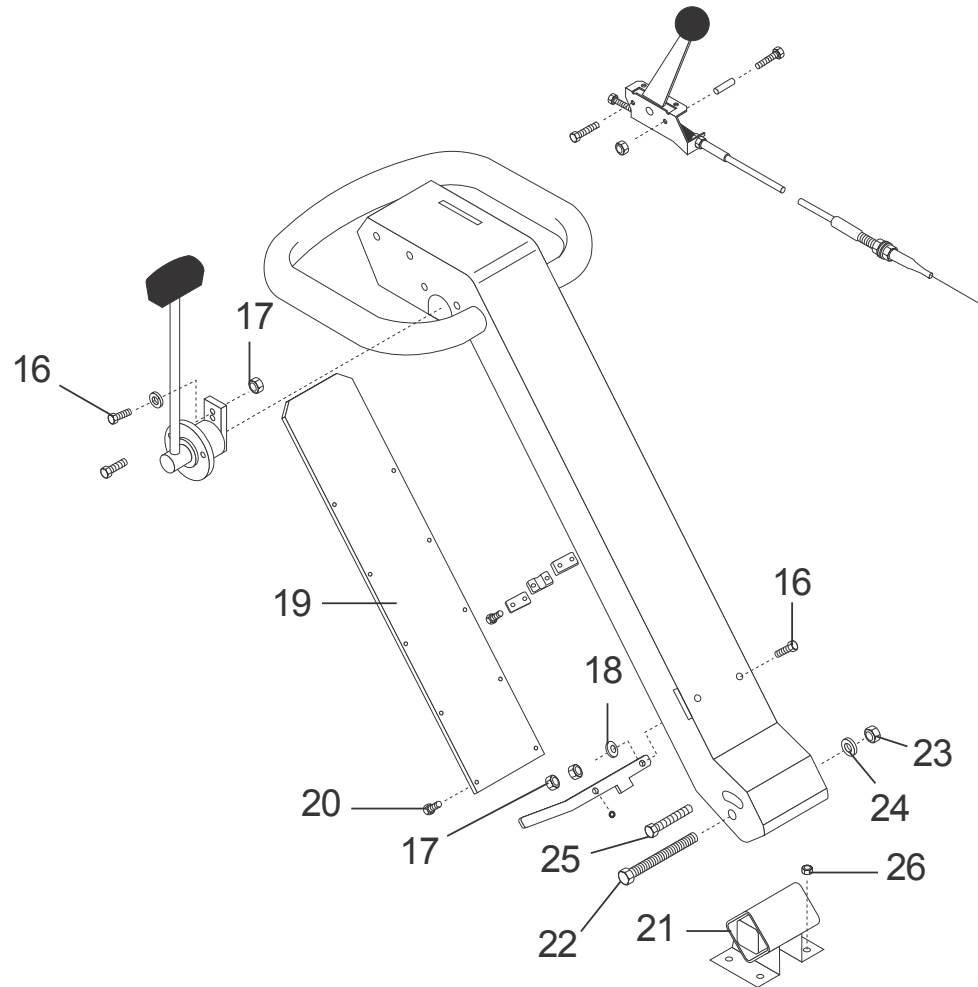
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Treibende Welle kpl.	driving shaft complete	Arbre moteur cplt.	145503	—
1	Treibende Welle	driven shaft	Arbre entraîné	145504	1
1	Fliehgewicht II	centrifugal weight II	Masselotte II	143474	2
1	Sicherungsschraube B251 100 M12x35 V	locking screw B251 100 M12x35 V	Vis de blocage B251 100 M12x35 V	197385	3
1	Sicherungsring 35x1,5	circlip 35x1,5	Circlips 35x1,5	90555	4
1	Passfeder A 8x 7x 32	feather key A 8x 7x 32	Ressort d'ajustage A 8x 7x 32	91226	5
1	Passfeder A8x7x28	feather key A8x7x28	Ressort d'ajustage A8x7x28	198148	6



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Angetriebene Welle kpl.	driving shaft complete	Arbre moteur cplt.	145514	–
1	Angetriebene Welle	driven shaft	Arbre entraîné	143459	1
1	Fliehk Gewicht I	centrifugal weight I	Masselotte I	143473	2
1	Sicherungsschraube B251 100 M12x35 V	locking screw B251 100 M12x35 V	Vis de blocage B251 100 M12x35 V	197385	3
1	Sicherungsring 35x1,5	circlip 35x1,5	Circlips 35x1,5	90555	4
1	Passfeder A 8x 7x 32	feather key A 8x 7x 32	Ressort d'ajustage A 8x 7x 32	91226	5



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Lenker kpl.	handle bar complete	Mancheron de guidage cplt.	143443	–
1	Lenker geschweißt	handle bar welded	Mancheron de guidage soudé	143435	1
1	Hebelg.5 Vollst. mit Lastmomentsp.DWN	lever switch 5 complete with load moment spindle DWN	Commutateur 5 cplt. avec broche de couple résistant DWN	197403	2
1	Scheibe 9	washer 9	Rondelle 9	198059	3
2	Sicherungsschraube B158 100 M8x14 VZ	locking screw B158 100 M8x14 VZ	Vis de blocage B158 100 M8x14 VZ	197386	4
2	Schellenhälfte 112ADWN 437/ 1	clamp half 112ADWN 437/ 1	Demi-collier 112ADWN 437/ 1	96485	5
1	Deckplatte DP 1ADWN 437/ 1	cover plate DP 1ADWN 437/ 1	Plaque de revêtement DP 1ADWN 437/ 1	190118	6
1	Verschlussstopfen DWN 460	plug DWN 460	Capuchon DWN 460	198137	7
2	Sechskantschraube M 6x 30	hexagon screw M 6x 30	Vis 6pans M 6x 30	96578	8
1	Betätig. mit Hebelgeber 6 Vollst. DWN	operated with lever switch 6 complete DWN	Commande par le commutateur à tige 6 cplt. DWN	198094	9
1	Hebelgeber vollständig	lever switch complete	Commutateur à tige cplt.	198443	10
1	Betätigung vollständig	operation complete	Commande cplt.	198422	11
2	Distanzrohr 17,2 X 4,5 X 28	distance tube 17,2 X 4,5 X 28	Tube entretoise 17,2 X 4,5 X 28	143437	12
2	Sechskantschraube M 6x 40	hexagon screw M 6x 40	Vis 6pans M 6x 40	96553	13
2	Sicherungsmutter W193 10.9 M6 VZ	locking nut W193 10.9 M6 VZ	Ecrou de blocage W193 10.9 M6 VZ	90305	14
1	Feststeller	end stop	Arrêt	143438	15
Fortsetzung Seite 37		continuation page 37	Suite page 37		



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Fortsetzung Lenker kpl.	continuation handle bar complete	Suite Mancheron de guidage cplt.	143443	–
2	Sechskantschraube M 8x 25	hexagon screw M 8x 25	Vis 6pans M 8x 25	90233	16
2	Sechskantmutter M8 8.8 ST A2E	hexagon nut M8 8.8 ST A2E	Ecrou 6pans M8 8.8 ST A2E	94734	17
1	Tellerfeder 15x8,2x0,8 Gr.1 DWN 11	disc spring 15x8,2x0,8 Gr.1 DWN 11	Ressort belleville 15x8,2x0,8 Gr.1 DWN 11	198069	18
1	Deckblech	cover sheet	Tôle de revêtement	143436	19
12	Duo-Taptite-Schraube D/VZ M5x10	duo-taptite screw D/VZ M5x10	Vis Taptite Duo D/VZ M5x10	198138	20
1	Rosta-Element DR38x80 DWN 234/17	rosta element DR38x80 DWN 234/17	Élément Rosta DR38x80 DWN 234/17	137854	21
1	Sechskantschraube M12x120-8.8	hexagon screw M12x120-8.8	Vis 6pans M12x120-8.8	90725	22
1	Sicherungsmutter M12-8-V	locking nut M12-8-V	Ecrou de blocage M12-8-V	198136	23
1	Scheibe	washer	Rondelle	90061	24
2	Zylinderschraube M8x16 8.8 A	cylinder screw M8x16 8.8 A	Vis tête cylindrique M8x16 8.8 A	90224	25
5	Sicherungsmutter W193 10.9 M8 VZ	locking nut W193 10.9 M8 VZ	Ecrou de blocage W193 10.9 M8 VZ	96187	26
1	Schraubnippel 1806DWN 242/2	nipple 1806DWN 242/2	Raccord à vis 1806DWN 242/2	97539	–
1	Kabelbinder SST4H	cable binder SST4H	Collier serre-câble SST4H	94819	–

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Schilder	labels	Plaquettes		
1	Bedienschild DWN 203/29 Drehzahl/Unwucht	operating plate DWN 203/29 speed/imbalance	Plaquette de commande DWN 203/29 Vitesse de rotation/Déséquilibre	198189	
1	Gehörschutz-Schild	ear protection plate	Plaquette Protection pour les oreilles	95827	
2	Typschild DELKO SX30 DWN 202/170	nameplate DELKO SX 30 DWN 202/170	Plaquette signalétique DELKO DWN 202/170	198194	

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Zusatzeinrichtungen	additional equipment	Equipement additionell		
1	Transporeinrichtung	transport unit	Dispositif de transport	11354	
1	Kunststoffplatte kpl. (390 mm)	synthetic plate complete 390 mm	Plaque synthétique cplt. 390 mm	143412	
1	Kunststoffplatte (390 mm)	synthetic plate 390 mm	Plaque synthétique 390 mm	143488	
2	Leiste	strip	Listel	143489	
8	Sechskantschraube A2E M10x 40	hexagon screw A2E M10x 40	Vis 6pans A2E M10x 40	90169	
8	Sicherungsmutter W193 10.9 M10 VZ	locking nut W193 10.9 M10 VZ	Ecrou de blocage W193 10.9 M10 VZ	90028	
1	Kunststoffplatte kpl. (480 mm)	synthetic plate complete 480 mm	Plaque synthétique cplt. 480 mm	145517	
1	Kunststoffplatte (480 mm)	synthetic plate 480 mm	Plaque synthétique 480 mm	145518	
2	Leiste	strip	Listel	145519	
8	Sechskantschraube A2E M10x 40	hexagon screw A2E M10x 40	Vis 6pans A2E M10x 40	90169	
8	Sicherungsmutter W193 10.9 M10 VZ	locking nut W193 10.9 M10 VZ	Ecrou de blocage W193 10.9 M10 VZ	90028	
1	Kunststoffplatte kpl. (580 mm)	synthetic plate complete 580 mm	Plaque synthétique cplt. 580 mm	145520	
1	Kunststoffplatte (580 mm)	synthetic plate 580 mm	Plaque synthétique 580 mm	145521	
2	Leiste	strip	Listel	145522	
8	Sechskantschraube A2E M10x 40	hexagon screw A2E M10x 40	Vis 6pans A2E M10x 40	90169	
8	Sicherungsmutter W193 10.9 M10 VZ	locking nut W193 10.9 M10 VZ	Ecrou de blocage W193 10.9 M10 VZ	90028	

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence:
	Dokumente	documents	Documents	
1	BA SX30, SX30G, SX44 - Varianten	op. instr. SX30, SX30G, SX44 variations	Variantes mode d'emploi SX30, SX30G, SX44	143423
1	BA SX30, SX30G, SX44 - (D)	german	Allemand	145525
1	BA SX30, SX30G, SX44 - (E)	english	Anglais	145526
1	BA SX30, SX30G, SX44 - (F)	french	Francais	145527
1	BA SX30, SX30G, SX44 - (I)	italian	Italien	145528
1	BA SX30, SX30G, SX44 - (S)	spanish	Espagnol	145529
1	BA SX30, SX30G, SX44 - (P)	portuguese	Portugais	145530
1	BA SX30, SX30G, SX44 - (H)	dutch	Hollandais	145531
1	BA SX30, SX30G, SX44 - (Dae)	danish	Danois	145532
1	Ersatzteilliste SX30	spare parts list SX 30	Liste des pièces de rechange SX 30	143424
1	Bedienungsanleitung für Motor ¹⁾	operating instructions for engine ¹⁾	Mode d'emploi du moteur ¹⁾	
1	Ersatzteilliste für Motor ¹⁾	list of spare parts for engine ¹⁾	Liste des pièces de rechange pour le moteur ¹⁾	
	1) Auf Anfrage	1) on request	1) Sur demande	